Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Bela umarł, zapanował po nim Jobab, syn Zeracha z Bosry. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy Bela umarł, zapanował po nim Jobab, syn Zeracha z Bosry. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Bela umarł, a w jego miejsce panował Jobab, syn Zeracha z Bosry. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I umarł Bela, a królował miasto niego Jobab, syn Zerachów z Bosry. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A umarł Bela i królował miasto niego Jobab, syn Zarego z Bosry. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A gdy umarł Bela, królem był po nim Jobab, syn Zeracha, z Bosry. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy Bela umarł, panował po nim Jobab, syn Zeracha z Bosry. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy Bela umarł, panował po nim Jobab, syn Zeracha, z Bosry. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Bela umarł, królem po nim był Jobab, syn Zeracha z Bosry. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy Bela zmarł, panował po nim Jobab, syn Zeracha z Bosry. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Umarł Bala i panował w jego miejsce Jowaw, syn Zeracha z Bocra.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Помер же Вала і зацарював замість нього Йовав син Зари з Восорри. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Bela umarł, a zamiast niego panował Jobab, syn Zeracha z Bocra. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kiedy umarł Bela, w jego miejsce zaczął panować Jobab, syn Zeracha z Bocry. |